



PRÊTS À ALLER DE L'AVANT

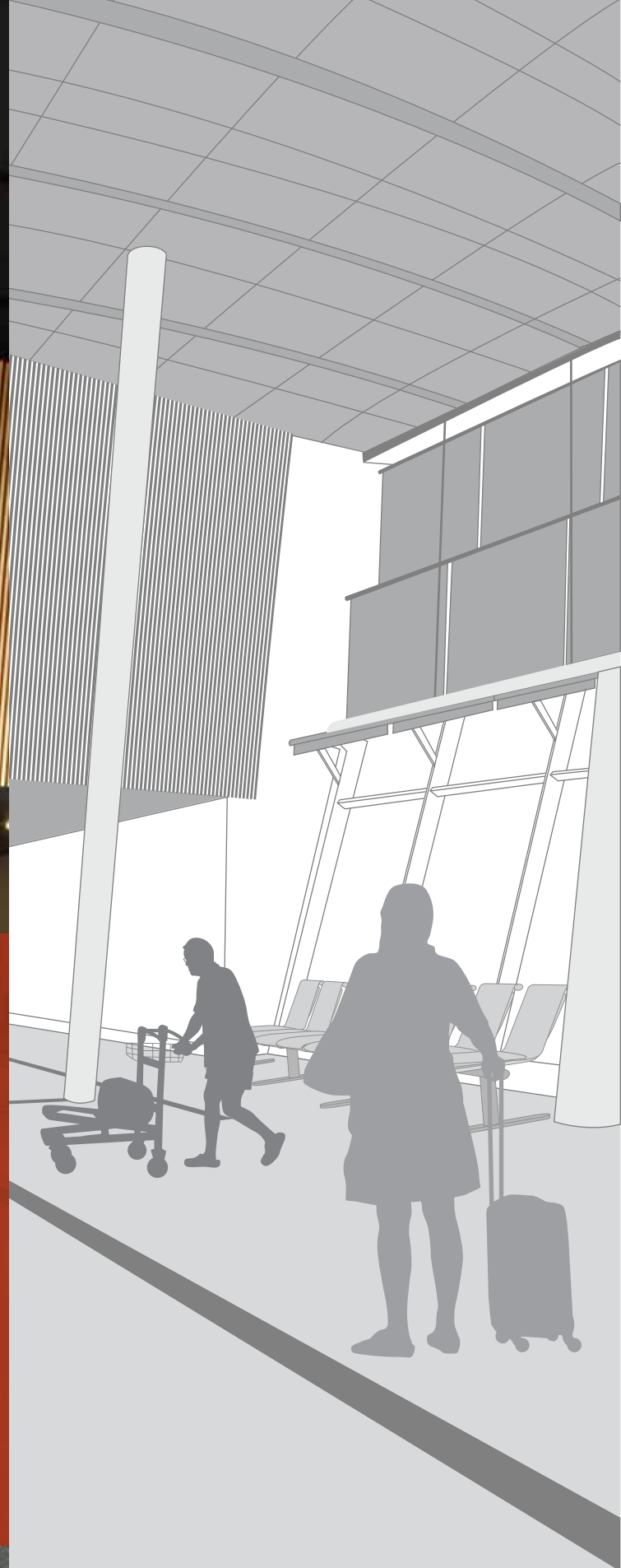
Rapport annuel de 2013



UN AÉROPORT A UNE ÉNORME RESPONSABILITÉ ENVERS SA COMMUNAUTÉ.

Un aéroport doit être toujours prêt à rendre service à sa ville – aux citoyens, aux visiteurs et aux gens d'affaires. L'aéroport du Grand Sudbury veut servir de porte d'entrée pour le nord de l'Ontario et dans cet esprit, les attentes sont élevées en ce qui concerne l'état de préparation opérationnelle. Au cours de la dernière décennie, nous avons vu un aéroport en pleine évolution et une communauté qui tient fortement à assurer sa croissance. L'équipe de direction de l'aéroport reconnaît la ténacité des aspirations au succès de la communauté et y applique une approche planifiée.

**L'aéroport du Grand Sudbury
est prêt à aller de l'avant.**



- 4** Message du président
- 5** Message du directeur général
- 7** Conseil d'administration 2013/2014
- 8** Notre Mission/Notre Vision/Nos valeurs fondamentales
- 9** Personnel de l'aéroport
- 10** Responsabilisation financière
- 11** Statistiques
- 12** Investir dans la sécurité
- 13** Engagement envers la communauté
- 14** Planifier notre avenir
- 15** Axé sur la clientèle
- 16** Bilan
- 20** Mot de la fin



Bienvenue au Rapport annuel de 2013 de l'aéroport du Grand Sudbury (AGS)! L'an 2013 a apporté de grands succès du point de vue de l'infrastructure. Notre fonctionnement suit maintenant un plan directeur formel qui indique clairement le besoin d'investissements importants à l'aéroport au cours des prochaines années.

À cette fin, l'AGS a réussi à afficher un excédent d'exploitation confortable l'an passé. Cela nous aidera à continuer de développer notre infrastructure dans les années à venir. Déjà, on voit des signes de ce développement excitant, tant du côté piste que du côté ville : le stationnement! Plusieurs nouvelles places de stationnement côté ville servent aux autos et aux camions et il y a côté piste plusieurs nouvelles places pour les avions.

Donc, que nous réserve l'avenir? On verra bientôt d'autres signes de croissance à mesure que la superficie de l'aéroport continue de grandir. Cela signifie l'accroissement de la capacité, ce qui va certainement stimuler le développement économique. Une piste d'atterrissage principale rafraîchie sera la cerise sur le gâteau cette année, alors que nous nous appliquons à fournir des services et des aménagements de classe mondiale à notre communauté.

C'est merveilleux de voir combien de personnes jouent un rôle pour faire de l'aéroport du Grand Sudbury la porte d'accès préférée du nord de l'Ontario!

Merci aux voyageurs, aux entreprises installées à l'aéroport, aux membres du conseil municipal, au personnel de l'aéroport et de la municipalité et aux membres du conseil d'administration qui ont fait de 2013 une autre année couronnée de succès.

Nous sommes prêts à aller de l'avant!

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'B. Bora'.

Bish Bora

Président, Société de développement communautaire de l'aéroport de Sudbury



Nous affichons cette année des résultats contrastants. Notre secteur du développement commercial a connu un rendement très encourageant, alors que notre secteur des vols réguliers a régressé de 2,6 % en raison de ce qui nous paraît comme une période de stagnation prolongée de l'économie locale, notamment en raison des difficultés du secteur minier.

En ce qui concerne notre secteur du développement commercial, nous sommes heureux de signaler que plusieurs années de planification et de négociation avec le ministère des Richesses naturelles (MRN) ont débouché sur l'annonce d'une remarquable initiative d'immobilisations de l'ordre de 20 à 25 millions de dollars, qui amène un investissement significatif dans de nouvelles infrastructures et une expansion importante de l'ampleur des activités de l'aéroport du Grand Sudbury (AGS). Vu la nécessité de maintenir nos activités pendant les travaux de construction, ce projet entraîne une logistique complexe qui nous oblige à l'étaler sur trois exercices financiers.

En plus de l'initiative du MRN, l'aéroport du Grand Sudbury a aussi connu de bons succès du point de vue des investissements en immobilisations. Transports Canada a approuvé une subvention dans le cadre du Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires (PAIA) qui permet d'entreprendre trois projets d'infrastructure importants, dont les travaux ont une valeur estimée de 5 millions de dollars. Cette initiative comprend la rénovation de la piste d'atterrissage 04-22, la rénovation de l'aire de trafic principale de l'aéroport et l'installation d'une clôture périmétrique pour l'exclusion de la faune. Bien que le travail de conception associé à ces projets ait été terminé en 2013, l'octroi du contrat et les travaux n'iront pas de l'avant avant l'été de 2014.

Enfin, toujours dans notre secteur d'aménagement du terrain, la Société de développement communautaire de l'aéroport de Sudbury (SDCAS) a aussi approuvé la conception d'un édifice d'environ 34 000 pi² abritant un hangar et des bureaux, qui sera le plus grand édifice de son genre sur le terrain de l'aéroport. Ce nouvel édifice, dont la construction devrait s'étendre sur tout 2014 et le début de 2015, a été conçu pour répondre aux besoins qui découlent de la

croissance de deux locataires importants : Discovery Air Fire Services et le département de recherche de l'École de médecine du Nord de l'Ontario. De plus, notre conseil d'administration a encore une fois fait preuve de leadership et d'un grand sens des affaires en consentant à un investissement important pour augmenter la capacité du hangar afin d'y loger un avion-citerne CL-415 ou un avion Bombardier Q400. Nous envisageons avec optimisme cette augmentation de nos capacités, grâce à laquelle l'AGS se dotera d'une bonne position stratégique pour attirer à l'aéroport de nouvelles entreprises très variées et étendre les services aériens commerciaux vers de nouveaux marchés.

Malgré les conditions d'exploitation difficiles que nous avons connues cette année, qui ont provoqué un léger déclin du transport de passagers, l'AGS a dépassé ses cibles budgétaires de 2013 en enregistrant un excédent d'exploitation réel de 1 221 740 \$, qui dépasse de presque 10 % l'excédent prévu. Ce résultat remarquable est dû au soutien indéfectible de notre personnel et à son engagement envers l'atteinte de nos buts et objectifs annuels. Qui plus est, nos visées commerciales n'ont pas diminué nos efforts en vue de maintenir nos services à la clientèle exemplaires. Nous avons à l'AGS une équipe qui comprend clairement les besoins de nos clients et l'importance de leur assurer une expérience de voyage la plus agréable possible.

En terminant, je tiens à souligner encore une fois le travail acharné, l'engagement soutenu, le soutien et la prévoyance de notre conseil d'administration. Notre conseil fournit constamment au personnel des orientations claires qui se traduisent en des buts stratégiques bien définis, stimulants et axés sur des résultats. Je tiens aussi à remercier notre extraordinaire personnel pour le dévouement et la passion que chacun apporte à l'exécution de ses responsabilités. De plus, je veux sans faute exprimer notre appréciation à nos locataires et à leurs employés à l'AGS qui travaillent en collaboration avec nous pour hausser les normes du service à la clientèle dans notre aéroport.

En regardant vers l'avenir en 2014, nous sommes prêts à entreprendre une année animée marquée par de grands travaux de construction, tout en continuant de chercher des façons d'améliorer les services aériens réguliers aux citoyens de notre communauté.

Robert Johnston

Directeur général, aéroport du Grand Sudbury

ALLIER LA DIRECTION ET LA VISION

La gouvernance ouverte et transparente est essentielle au succès continu de la Société de développement communautaire de l'aéroport de Sudbury (SDCAS).

Le rôle du conseil est d'administrer les activités de la Société conformément aux lois et aux normes applicables.

Le conseil d'administration, composé de représentants des membres de la Société et de la communauté, constitue l'autorité juridique de l'entreprise et il a la responsabilité d'assurer la réalisation de la mission et des buts stratégiques de l'organisation.

La composition du conseil d'administration est la suivante : deux (2) conseillers municipaux de la Ville du Grand Sudbury; deux (2) membres nommés par la Société de développement du Grand Sudbury (SDGS); sept (7) citoyens; et un (1) administrateur sans droit de vote nommé d'office, à savoir l'administrateur en chef de la Ville du Grand Sudbury.



RÔLES ET RESPONSABILITÉS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

- Superviser le développement et l'adoption du plan stratégique
- Définir et sauvegarder la mission d'entreprise, les valeurs et les principes directeurs de la SDCAS
- Administrer la Société en établissant des politiques et des objectifs de planification
- Choisir et soutenir un directeur général ou une directrice générale et lui déléguer la direction exécutive de la Société
- Obtenir des ressources suffisantes pour financer les programmes et les activités de la SDCAS



Bish Bora

Président du conseil



Monique Forsyth

Membre du conseil



Scott Lund

Vice-président du conseil
Représentant de la Société de
développement du Grand Sudbury



Dave Kilgour

Membre du conseil
Conseiller municipal de la Ville du
Grand Sudbury, quartier 7



Vince Pollesel

Trésorier du conseil



Chris Mercer

Membre du conseil



Leah Miller

Secrétaire du conseil



Lise Poratto-Mason

Membre du conseil



Richard Brummer

Membre du conseil
Représentant de la Société
de développement du Grand Sudbury



Greg Séguin

Membre du conseil



Frances Caldarelli

Membre du conseil
Conseillère municipale de la Ville
du Grand Sudbury, quartier 10



Doug Nadorozny

Administrateur en chef de
la Ville du Grand Sudbury
Membre du conseil nommé d'office

NOTRE MISSION

Fournir des services et des installations de classe mondiale et stimuler le développement économique de notre communauté.

NOTRE VISION

Être le point d'accès préféré du nord de l'Ontario.

NOS VALEURS FONDAMENTALES

La sécurité

Nous avons à cœur notre clientèle et notre personnel. Leur SÉCURITÉ sera toujours la première considération dans toutes nos décisions.

La qualité

Nous sommes fiers de notre entreprise et nous tenons à prendre des décisions axées sur l'offre de services et de produits de QUALITÉ.

La responsabilité

Nous sommes RESPONSABLES envers la Ville du Grand Sudbury et de ces citoyens, à qui nous rendons des comptes pour toutes nos décisions. Nous ferons preuve d'intégrité dans le cadre de nos relations d'affaires, de l'utilisation de nos ressources et du traitement de nos clients et de notre personnel.

L'environnement

Nous nous engageons envers l'avenir de notre planète. Nous allons formuler et suivre des pratiques exemplaires axées sur des normes ENVIRONNEMENTALES responsables et nous nous efforcerons de réduire notre bilan carbone.

La viabilité

Nous assumons notre rôle de moteur économique de notre communauté et nous répondons de notre responsabilité d'assurer nous-mêmes notre avenir. Nous continuerons de diversifier nos activités en vue d'assurer notre VIABILITÉ à long terme.

La SDCAS tient à renforcer ses relations de travail avec ses employés. Notre personnel s'applique à fournir à sa clientèle des services sécuritaires et efficaces en s'acquittant d'un vaste ensemble de rôles et de responsabilités à travers toute l'organisation.

La SDCAS évalue continuellement le nombre de ses effectifs afin de s'assurer que l'organisation dispose des ressources nécessaires pour atteindre ses objectifs stratégiques. En 2013, un examen organisationnel important a mené au réalignement des ressources humaines afin que l'organisation puisse atteindre son engagement envers l'excellence.

ÉQUIPE DE L'ADMINISTRATION



Robert Johnston, Directeur général



Diane McNamara, Secrétaire du directeur général



Terra Glabb, Directrice du développement commercial



Robert Tyrer, Gestionnaire des opérations et Chef du service d'incendie



Linda Dubois, Service des comptes et service à la clientèle



Paulette Ethier, Service des comptes et service à la clientèle



Tim Norwood, Superviseur des opérations et Chef adjoint du service d'incendie



Philip Rocca, Superviseur des opérations et Chef adjoint du service d'incendie

ÉQUIPE D'OPÉRATIONS

Charles Beaudry, Mécanicien de l'aéroport

Bradley Benson, Préposé aux opérations aéroportuaires (AFFS)

Allen Bushey, Préposé aux opérations aéroportuaires/Électricien

Rob Colton, Préposé aux opérations aéroportuaires (AFFS)

Bob Cruikshank, Préposé aux opérations aéroportuaires (AFFS)

Doug Davidson, Préposé aux opérations aéroportuaires (AFFS)

Mike Gredner, Préposé aux opérations aéroportuaires (AFFS)

Geoff Hutchison, Préposé aux opérations aéroportuaires (AFFS)

Bob McKessock, Préposé aux opérations aéroportuaires (AFFS)

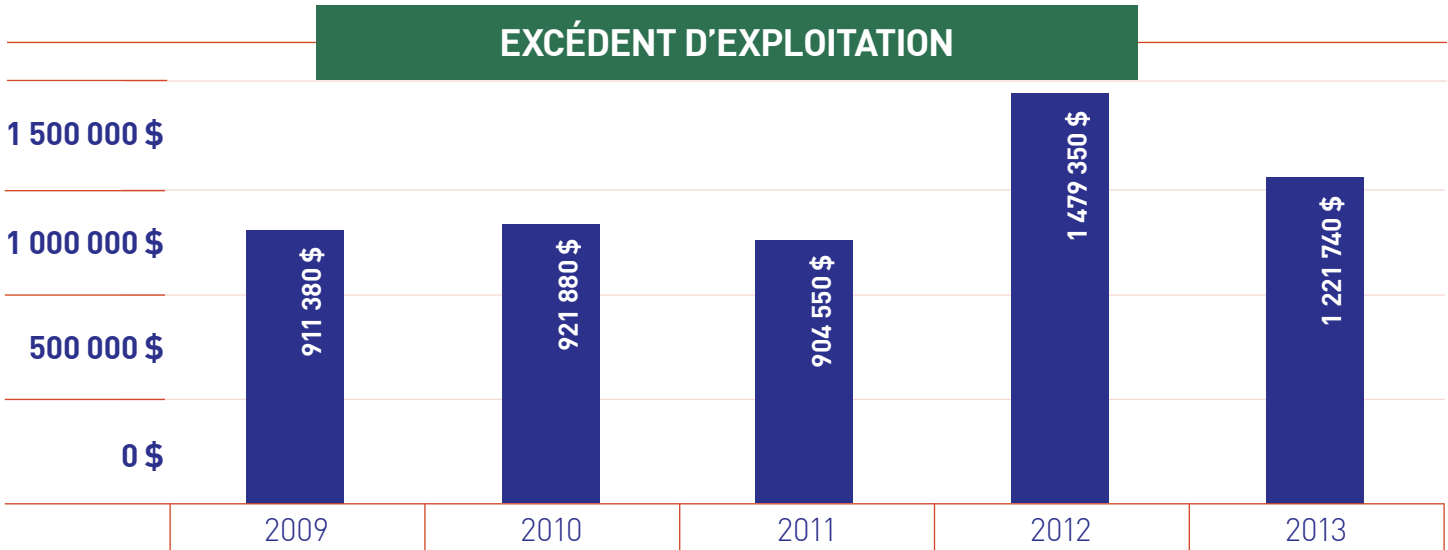
Al Murray, Préposé aux opérations aéroportuaires (AFFS)

Rob Oldridge, Préposé aux opérations aéroportuaires (AFFS)

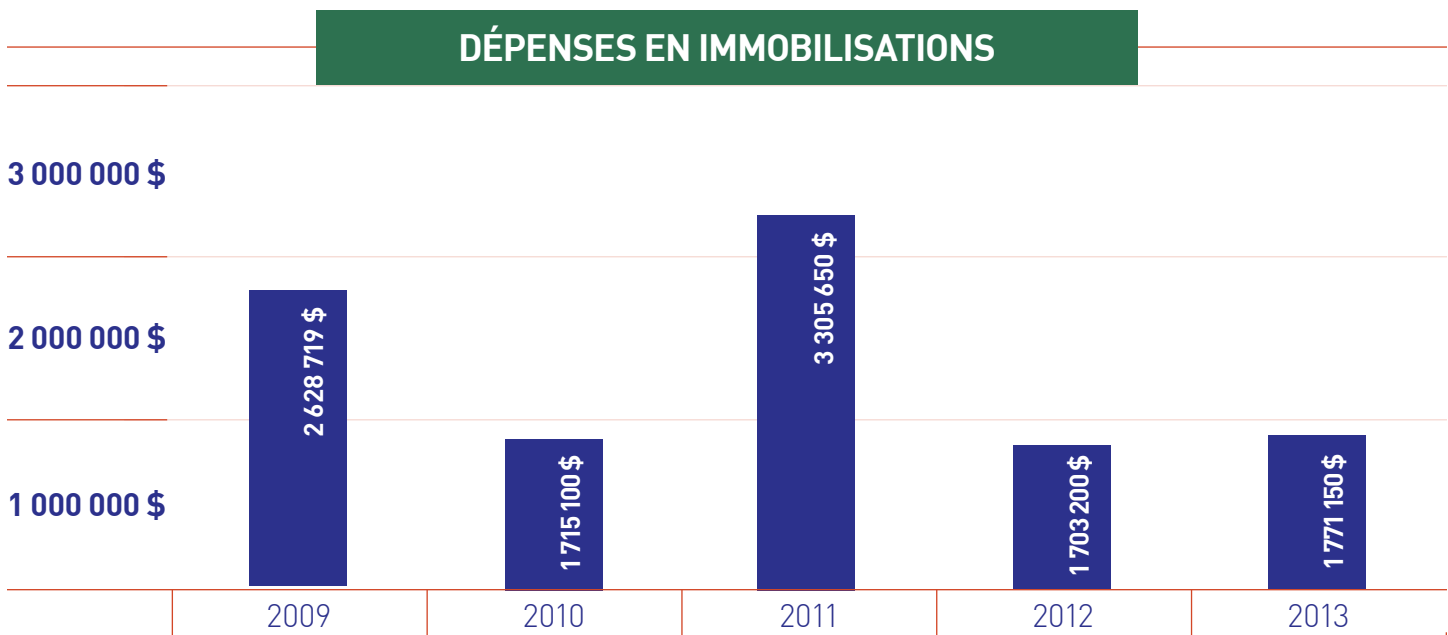
Brian Sitko, Préposé aux opérations aéroportuaires (AFFS)

Alex Stevenson, Préposé aux opérations aéroportuaires (AFFS)

La viabilité financière de la SDCAS dépend d'une gestion financière prudente et professionnelle. En tant que société sans capital-actions financièrement indépendante de la municipalité locale, la SDCAS relève de grands défis financiers liés au renouvellement des infrastructures et aux besoins des opérations quotidiennes, ce qui nécessite une gestion attentive fondée sur des politiques financières saines.

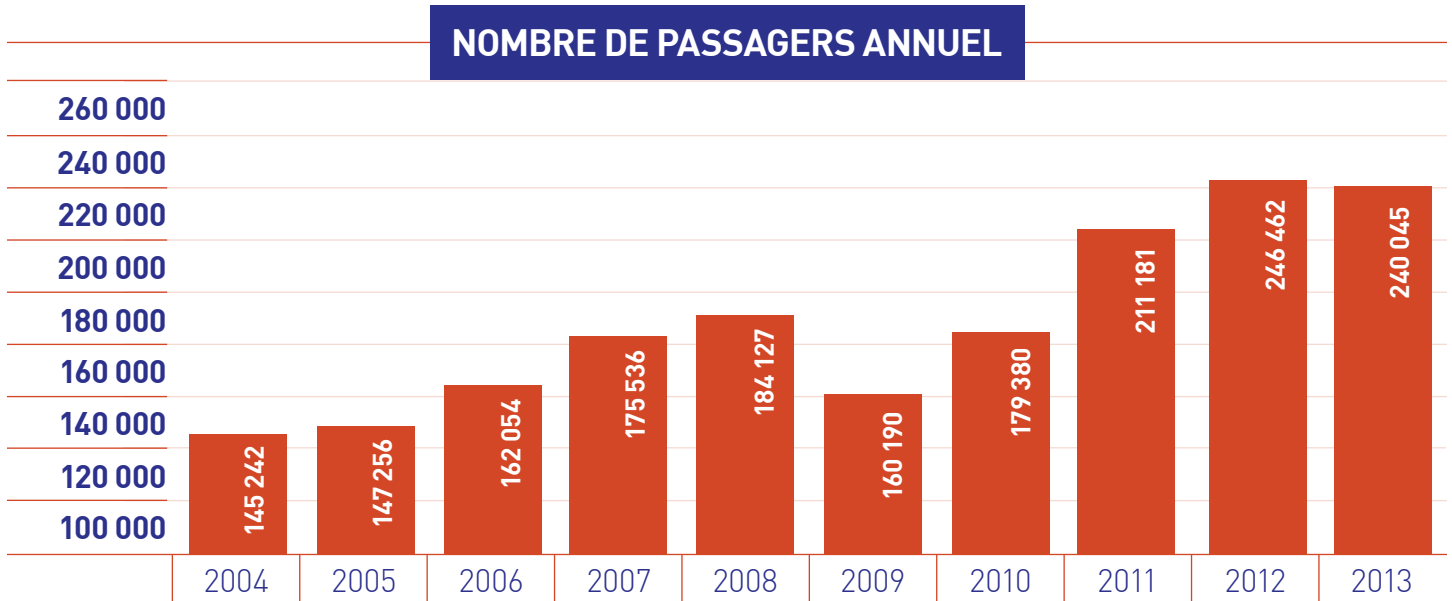


En 2013, la SDCAS a prolongé sa série d'années de rendement financier solide en affichant un excédent net d'exploitation intéressant et en demeurant sans endettement.



Les excédents d'exploitation sont investis stratégiquement dans la rénovation et l'expansion de l'infrastructure aéroportuaire afin de répondre aux besoins de notre clientèle. Notre programme d'immobilisations est soutenu par des partenaires clés, à savoir nos bailleurs de fonds, dont Transports Canada (Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires), FedNor et la Société de gestion du Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario (SGFPNO).

L'aviation commerciale demeure la plus importante source de revenus de la SDCAS. L'aéroport du Grand Sudbury a fourni ses services à 240 045 passagers en 2013. Bien que ce nombre représente une baisse de 2,6 % par rapport à l'année précédente, l'aéroport continue d'accueillir plus de passagers qu'avant le ralentissement économique de 2008.



L'aéroport prévoit toujours que le nombre de passagers se maintiendra en 2014 et voit la possibilité d'un accroissement dans la deuxième moitié de l'année à la suite du raffermissement de l'économie. Vu le bilan solide de la SDCAS et son excédent d'exploitation confortable, l'aéroport continuera d'investir fortement dans son programme de rénovation des infrastructures. De plus, l'aéroport donnera suite à des possibilités d'augmenter ses activités dans le secteur du développement immobilier, dans le but de diversifier les revenus de sources autres que l'aviation de manière à atténuer les pressions financières causées par les mouvements cycliques du domaine de l'aviation commerciale.

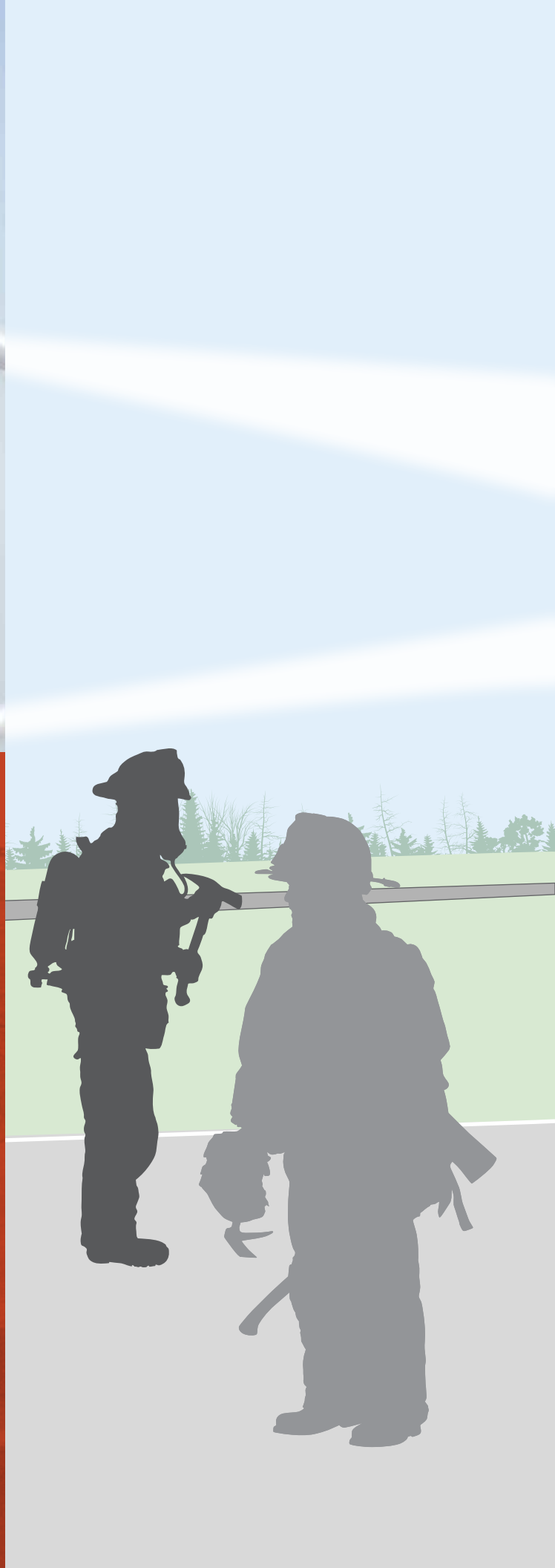
INVESTIR DANS LA SÉCURITÉ



L'aviation demeure une des industries les plus réglementées et sécuritaires au monde.

Les nouveaux règlements fédéraux sur les systèmes de gestion de la sécurité (SGS) exigent l'adoption d'une approche organisée et systématique de gestion de la sécurité qui met en œuvre des processus rigoureux pour minimiser les risques et les dangers. Afin de respecter ses engagements en matière de sécurité, la SDCAS a affecté de nouvelles ressources humaines au soutien continu de ce programme. À l'avenir, notre engagement envers la sécurité et les programmes liés aux SGS demeurera la première de nos priorités afin d'assurer un environnement opérationnel sécuritaire à nos employés et à la communauté de l'aviation dans son ensemble.

Le Règlement de l'aviation canadien dicte le niveau des services de secours prévus en cas d'incendie, en fonction de l'évaluation de critères ayant trait au nombre de passagers et aux types d'avions qui desservent régulièrement un aéroport donné. Le 1^{er} janvier 2013, en raison de la croissance de nos services d'aviation commerciale ces dernières années, l'aéroport est passé de la catégorie 5 à la catégorie 6 pour ses systèmes d'intervention d'urgence. Les effets de ce changement de catégorie sont importants : il a fallu augmenter le nombre de pompiers certifiés affectés à l'intervention d'urgence et acheter un camion à incendie spécialisé Rosenbauer Panther, financé à 100 % par Transports Canada dans le cadre de son Programme d'aide aux immobilisations aéroportuaires (PAIA).



La SDCAS assume son rôle de catalyseur de développement économique et apporte d'importantes contributions à la communauté.

ÉVÉNEMENT COMMUNAUTAIRE

En 2013, l'aéroport a été le partenaire de la Société canadienne du cancer à titre d'hôte du premier événement annuel « Pulling for Wheels of Hope ». Il s'agissait de former des équipes d'employés de diverses organisations et entreprises dans la communauté qui se sont affrontées dans une épreuve de souque à la corde unique en son genre, qui mesurait la force et la rapidité des équipes. Chaque équipe devait conjuguer ses efforts pour tirer un avion-citerne CL-415 sur une distance de 20 pi en prenant le moins de temps possible. Le MRN a gracieusement fourni l'avion-citerne CL-415 aux fins de cette activité et chaque équipe a relevé le défi d'atteindre des cibles de collecte de fonds au moyen de promesses de dons individuels et collectifs. L'édition inaugurale de cet événement a connu un succès retentissant en attirant plus de 300 personnes de partout dans la communauté et en amassant plus de 32 000 \$ pour le programme local Roues de l'espoir, qui fournit gratuitement le transport aux patients qui se rendent à leurs séances de traitement du cancer.

La SDCAS est fière d'avoir été l'hôte de cet événement qui a donné au personnel de l'aéroport l'occasion de socialiser et de réseauter dans la communauté de l'aviation et, qui plus est, de soutenir un organisme de bienfaisance qui rend service à de nombreux citoyens et rehausse leur qualité de vie.



RELATIONS COMMUNAUTAIRES

La SDCAS continue de se soucier de communiquer ouvertement avec la collectivité élargie, ainsi qu'avec les parties prenantes de l'aviation locale.

AIRPORT EXPRESS

Connecting the **Greater Sudbury Airport** community.

Le lancement du bulletin interne « Airport Express » en 2013 est une initiative qui cible la communauté aéroportuaire.

Dans le cadre d'un processus de planification stratégique, on avait reconnu que les communications ouvertes avec les locataires de l'aéroport étaient une étape nécessaire au développement de relations constructives avec les parties prenantes. Vu le franc succès de ce bulletin trimestriel, on envisage de le distribuer plus largement à l'avenir afin d'atteindre un éventail de parties prenantes encore plus grand.

Dans ses efforts en vue d'assurer sa transparence et sa responsabilisation envers la communauté, la SDCAS a aussi présenté en 2013 une vidéo d'entreprise au conseil municipal de la Ville du Grand Sudbury. La vidéo avait pour objectif de sensibiliser le conseil municipal et la collectivité aux nombreux changements que l'aéroport a connus au cours de la dernière décennie. La vidéo a donné l'occasion de promouvoir les réalisations de la SDCAS et d'alimenter les discussions sur les défis que l'industrie affronte actuellement. Cette vidéo qui souligne nos progrès avec la Ville du Grand Sudbury a aussi été diffusée dans les sites des médias sociaux.

PLAN DIRECTEUR

Eu égard à la mission, aux buts stratégiques et aux objectifs de développement commerciaux de l'aéroport, la SDCAS a fait préparer un plan directeur pour l'aéroport. Ce plan est un document de travail qui continuera d'évoluer pour orienter le développement futur de l'aéroport de façon pratique et durable.

Le plan directeur définit des sources de croissance à court terme (5 ans), à moyen terme (10 ans) et à long terme (20 ans). Il vise tous les aspects des activités de l'aéroport, y compris les activités commerciales, les prévisions du nombre de passagers, les besoins de l'aérogare, les opérations côté piste et côté ville, ainsi que les estimations du capital requis pour ces projets.

Un aspect intégral du processus de planification était la consultation entre la SDCAS, les locataires et la communauté afin d'assurer que l'évolution de l'aéroport reflète les besoins de toutes les parties prenantes.

ÉTUDE D'IMPACT ÉCONOMIQUE

En tant que composante essentielle du système de transport de la région, la SDCAS apporte une contribution importante à l'économie locale, provinciale et fédérale. Une étude des retombées économiques préparée en 2013 a constaté que l'aéroport ajoute directement 296 emplois « équivalent temps plein » (ETP) à l'économie de la Ville du Grand Sudbury. De plus, à l'échelle nationale, l'aéroport ajoute 772 emplois ETP indirects et induits à l'économie du Canada. En tenant compte de tous les effets directs, indirects et induits de l'aéroport, sa contribution totale au rendement économique du Canada est de 196,4 millions de dollars.

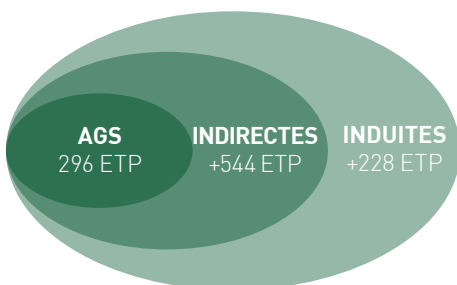
L'importance économique de l'aéroport du Grand Sudbury sera encore mieux reconnue à mesure que l'aéroport réalise ses nouvelles initiatives en vue d'augmenter ses affaires et de diversifier ses activités.

DÉVELOPPEMENT IMMOBILIER

La SDCAS reconnaît que le terrain de 1 200 acres où est situé l'aéroport a un potentiel immense, non seulement pour augmenter les revenus de sources autres que l'aviation commerciale, mais aussi pour aider l'industrie de l'aviation à prospérer dans le Grand Sudbury. Dans cet esprit, le conseil d'administration a entrepris et mené à terme un projet d'expansion du terrain d'une valeur de 3,5 millions de dollars, qui a donné accès à une parcelle de 230 acres pour le développement futur. Le projet de développement immobilier « Threshold 30 » a créé dix lots côté piste dotés de tous les services que nous pourrions louer à des clients du secteur de l'aviation, tant l'aviation générale que le secteur privé.

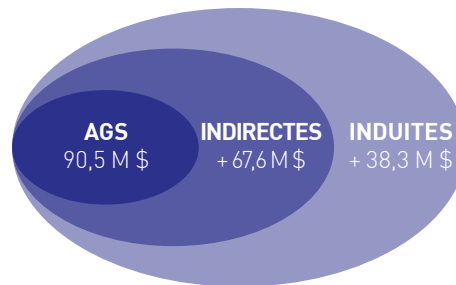


Contribution à l'emploi



Canada ETP = 1 068

Retombées économiques



Rendement économique au Canada = 196,4 M \$
Aéroport du Grand Sudbury

SERVICES DE VOL

Parce que l'aéroport reconnaît que la communauté s'attend à ce que la SDCAS revendique en son nom des options de service aérien abordables à destination des marchés primaires du Canada, il continue de développer des relations solides avec ses transporteurs actuels et de nouveaux transporteurs potentiels. Il est indispensable d'entretenir des relations constructives avec les transporteurs intérieurs actuels pour prolonger le succès de notre développement des vols commerciaux. Or, il est tout aussi important de rechercher constamment de nouvelles occasions d'expansion des services aériens. Dans cette optique, la SDCAS a rencontré de nouveaux transporteurs afin d'entamer le processus du développement de nouvelles relations commerciales, de manière à ce que le Grand Sudbury soit bien présent dans les esprits lors de la prise de décisions sur de nouveaux itinéraires.

La SDCAS continuera de travailler inlassablement en vue d'atteindre ce but et d'assurer que sa clientèle puisse profiter d'un choix de fournisseurs de services aériens, de tarifs concurrentiels et d'options de destinations plus nombreuses.

SERVICES À LA CLIENTÈLE ET DANS L'AÉROGARE

L'amélioration des services aux voyageurs continue d'être au cœur de chaque décision que nous prenons. La SDCAS reconnaît que le succès de ses affaires est directement lié à la satisfaction de la clientèle. Une indication évidente de notre succès est le fait que le nombre de plaintes a diminué l'an dernier et que les commentaires appréciatifs de nos clients ont été plus nombreux.

Bien que nous reconnaissons qu'il y a encore de la place pour des améliorations dans plusieurs secteurs de nos activités, la rétroaction que nous avons reçue indique certainement que nous sommes sur la bonne voie.

Nous continuerons sur cette même lancée en apportant d'autres améliorations dans les années à venir, de façon à atteindre notre but d'offrir à notre clientèle des services exemplaires de premier ordre.



ACTIF

| | 2013 \$ | 2012 \$ |
|--|------------------|------------------|
| ACTIFS COURANTS | | |
| Trésorerie | 1 300 | 1 300 |
| Comptes clients et autres comptes à recevoir | 637 859 | 1 081 816 |
| Frais payés d'avance | 15 964 | 15 990 |
| Inventaire | 104 240 | 109 198 |
| Compte à recevoir de la Ville du Grand Sudbury | 512 404 | - |
| | 1 271 767 | 1 208 304 |

Actifs non courants

| | | |
|-----------------------------|-------------------|-------------------|
| Immobilisations corporelles | 17 760 984 | 17 169 286 |
| | 19 032 751 | 18 377 590 |

PASSIF ET CAPITAUX PROPRES

| | 2013 \$ | 2012 \$ |
|--|----------------|----------------|
| Passif courant | | |
| Comptes clients et autres fournisseurs | 416 836 | 610 169 |
| Fournisseur Ville du Grand Sudbury | - | 57 213 |
| | 416 836 | 667 382 |

Passif non courant

| | | |
|--|------------------|------------------|
| Passif au titre des prestations définies | 336 254 | 334 005 |
| Apports en capital reportés | 9 021 396 | 8 782 728 |
| | 9 774 486 | 9 784 115 |

CAPITAUX PROPRES

| | 2013 \$ | 2012 \$ |
|--|------------------|------------------|
| Bénéfices non répartis | 9 264 260 | 8 628 612 |
| Cumul des autres éléments du résultat étendu (perte) | (5 995) | (35 137) |
| | 9 258 265 | 8 593 475 |

TOTAL

| | | |
|--|-------------------|-------------------|
| | 19 032 751 | 18 377 590 |
|--|-------------------|-------------------|

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DU RÉSULTAT ÉTENDU

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE

REVENUS

| | 2013 \$ | 2012 \$ |
|--|------------------|------------------|
| Redevances additionnelles d'aérogare / de services aux passagers | 2 203 968 | 1 763 610 |
| Apport en capital | 622 502 | 576 120 |
| Locations et concessions | 1 850 661 | 1 810 541 |
| Redevances d'atterrissage nationales | 637 018 | 869 156 |
| Redevances d'aérogare | 500 527 | 668 519 |
| Services | 552 443 | 539 364 |
| | 6 367 119 | 6 227 310 |

DÉPENSES D'EXPLOITATION

| | 2013 \$ | 2012 \$ |
|---|------------------|------------------|
| Salaires et avantages sociaux | 2 096 154 | 1 513 546 |
| Sûreté et sécurité | 347 039 | 388 552 |
| Matériel | 641 299 | 524 496 |
| Conseils et autres services professionnels | 267 985 | 354 738 |
| Entretien | 131 866 | 266 160 |
| Services publics | 321 491 | 313 817 |
| Autres | 191 406 | 382 240 |
| Redevances administratives | 211 487 | 121 064 |
| Assurance | 110 857 | 108 408 |
| Impôts fonciers | 237 703 | 233 302 |
| Amortissement des immobilisations corporelles | 1 179 450 | 1 063 488 |
| | 5 736 737 | 5 269 811 |

| | | |
|--|----------------|----------------|
| Bénéfice d'exploitation | 630 382 | 957 499 |
| Intérêts | 5 266 | 7 236 |
| Bénéfice net pour l'exercice | 635 648 | 964 735 |
| Autres éléments du résultat étendu | 29 142 | 27 243 |
| Total du résultat étendu pour l'exercice | 664 790 | 991 978 |

ÉTAT DES CAPITAUX PROPRES

| | Bénéfices non répartis \$ | Cumul des autres pertes du résultat étendu \$ | Total \$ |
|---|---------------------------------|--|------------------|
| Solde – 1^{er} janvier 2012 | 7 663 877 | (62 380) | 7 601 497 |
| Bénéfice net | 964 735 | - | 964 735 |
| Réévaluation de l'obligation au titre des prestations aux employés | - | 27 243 | 27 243 |
| Solde – 31 décembre 2012 | 8 628 612 | (35 137) | 8 593 475 |
| Bénéfice net | 635 648 | - | 635 648 |
| Réévaluation de l'obligation au titre des prestations aux employés | - | 29 142 | 29 142 |
| Solde – 1^{er} janvier 2013 | 9 264 260 | (5 995) | 9 258 265 |

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE

PROVENANT DE (AFFECTÉ À)

| | 2013 \$ | 2012 \$ |
|---|------------------|------------------|
| Activités d'exploitation | | |
| Bénéfice net pour l'exercice | 635 648 | 964 735 |
| Corrections pour | | |
| Dépréciation des immobilisations corporelles | 1 179 450 | 1 063 488 |
| Amortissement de l'apport en capital reporté | (622 502) | (576 120) |
| Obligations au titre des prestations aux employés | 31 391 | 16 266 |
| | 1 223 987 | 1 468 369 |

Variation des éléments hors caisse du fonds de roulement

| | | |
|--|----------------|------------------|
| Diminution des créances commerciales et autres comptes créditeurs | 443 957 | 1 014 252 |
| Diminution du compte créditeur/débiteur, Ville du Grand Sudbury | (569 167) | (854 782) |
| Diminution des frais payés d'avance | 26 | 778 |
| Diminution (augmentation) de l'inventaire | 4 958 | (15 662) |
| Diminution des créances commerciales et autres comptes débiteurs | (193 333) | (332 658) |
| | 909 978 | 1 280 297 |

Activités de financement

| | | |
|---------------------------------|---------|---------|
| Apports en capital reçus | 861 170 | 422 901 |
|---------------------------------|---------|---------|

Activités d'investissement

| | | |
|---|-------------|-------------|
| Acquisitions d'immobilisations corporelles | (1 771 148) | (1 703 198) |
|---|-------------|-------------|

Variation de l'encaisse pour l'année

| | | |
|--|-------|-------|
| | - | - |
| Trésorerie au début de l'exercice | 1 300 | 1 300 |
| Trésorerie à la fin de l'exercice | 1 300 | 1 300 |

2013 A ÉTÉ UNE ANNÉE MARQUANTE POUR LA PLANIFICATION DE NOTRE AVENIR.

En 2014, nous mettrons l'accent sur l'expansion de l'infrastructure et des services pour nous assurer d'être bien préparés à gérer la réalisation de la vision établie par le conseil d'administration de la Société de développement communautaire de l'aéroport de Sudbury.

